



Корпорация Zojirushi,  
Япония

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

---

**Электрический термопот  
(электрический раздаточный чайник-термос)  
с микропроцессорным управлением**

**Модель: CD-QAQ40 / CD-QAH40C**

Перед началом эксплуатации прибора внимательно изучите данное руководство и храните его в доступном месте.

## **Благодарим вас за покупку качественного товара фирмы Zojirushi («Дзодзируси»).**

Пользуясь электрическим термопотом (электрическим раздаточным чайником-термосом), в дальнейшем - термопотом, следуйте изложенным ниже правилам. Мы уверены, что при выполнении всех указаний этой инструкции термопот будет надежно служить вам в течение долгого времени.

Производитель: ZOJIRUSHI CORPORATION, 20-5, 1-chome, Tenma, Kita-ku, Osaka, 530-8511, Japan.

Изготовлено на заводе: ZOJIRUSHI CORPORATION, 1-2-1 Nakagakiuchi Daito city, Osaka pre., 574-0013, Japan.

Товар сертифицирован на соответствие нормативным документам РФ.

Производитель оставляет за собой право на изменение и модернизацию конструкции термопота, относительно описанной в данном руководстве, не ухудшающее потребительских свойств изделия.

Срок службы термопота, установленный производителем, составляет 6 лет с даты производства, при условии, что термопот эксплуатируется в соответствии с техническими стандартами и условиями данной инструкции по эксплуатации.

## КРАТКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Основное достоинство термопота - он является чайником и термосом одновременно. Вскипятив воду, он сохранит ее горячей столько времени, сколько вам необходимо. И если вы решите выпить любимого горячего напитка, у вас под рукой всегда будет желанный «кипяток». К тому же многократное кипячение, к которому часто приходится прибегать при использовании обычного чайника, ухудшает вкус приготавливаемых напитков.

Термопот Zojirushi CD-QAQ40 / CD-QAH40C способен согреть для вас до 4 литров воды, поддерживая в дальнейшем ее температуру на уровне 80, 90 или 98°C. К достоинствам прибора можно отнести простое удобное управление и наглядную индикацию: встроенный жидкокристаллический дисплей информирует о текущей температуре воды и выбранном режиме, электрическая помпа дает возможность наполнить чашку простым нажатием на кнопку, таймер позволяет отсрочить кипячение воды на срок от 6 до 10 часов. Функция дехлорирования при кипячении уменьшает количество хлора, содержащегося в водопроводной воде, а внутреннее тефлоновое покрытие препятствует образованию накипи.

Еще одним достоинством термопота является его экономичность - на поддержание заданной температуры воды расходуется гораздо меньше электроэнергии, нежели на ее повторное кипячение. Благодаря встроенному таймеру не нужно постоянно тратить электричество, поддерживая воду горячей даже тогда, когда вас нет дома или на работе.

При использовании электроприборов всегда соблюдайте основные меры предосторожности.

Внимательно прочитайте все инструкции.

Для удобства пользования держите данное руководство под рукой.

ZOJIRUSHI (Зоджируши) CORPORATION

Япония, г. Осака

## Содержание

Важная информация и меры предосторожности.....	5
Наименование деталей и их функции.....	10
Панель управления.....	12
Режим кипячения.....	13
Функция ауменьшения пара.....	14
Слив воды.....	17
Функция автоматического отключения.....	18
Режим поддержания тепла 98°С.....	19
Режим поддержания тепла 80°С.....	19
Поддержание тепла в выключенном состоянии.....	21
Как изменить звук оповещения.....	23
Режим капельной подачи кофе (safe drip).....	23
Функция таймера энергосбережения.....	25
Чистка и техническое обслуживание.....	26
Как заменить уплотнитель внутренней крышки.....	27
Как выполнить очистку лимонной кислотой.....	28
Замена частей.....	30
Руководство по устранению неисправностей.....	32
Технические характеристики.....	36

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖЕННОСТИ

Обязательно прочитайте информацию, приведенную ниже, перед первым использованием термпота. Следование этим инструкциям уберезет вас от травм и защитит бытовой прибор от повреждений.

Важная информация и меры предосторожности	
<ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Не используйте источник питания, отличный от источника переменного тока напряжением 220–230 В (CD-QA40) или 220 В (CD-QAH40C).</b> Использование источника питания другого напряжения может привести к возгоранию или поражению электрическим током.</li><li>- <b>Не модифицируйте продукт. Только специалист по ремонту может разбирать или ремонтировать данное устройство.</b> Это может привести к пожару, поражению электрическим током или травме. По вопросам ремонта обращайтесь в магазин, в котором вы приобрели изделие.</li><li>- <b>Не подключайте и не отключайте шнур питания, если у вас мокрые руки.</b> Это может привести к поражению электрическим током или травме.</li><li>- <b>Не допускайте попадания жидкости в разъем или на шнур питания.</b></li><li>- <b>Не закрывайте отверстие для выхода пара никакими материалами, например кухонным полотенцем.</b> Иначе горячая вода может выплеснуться и вызвать ожоги</li><li>- <b>Не позволяйте детям использовать устройство без присмотра. Храните в недоступном для детей месте.</b> Дети подвергаются риску получения ожогов, поражения электрическим током или травм.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Не снимайте верхнюю крышку во время кипячения.</b></li><li>- <b>Не допускайте повреждение электрического шнура.</b> Не сгибайте, не тяните, не скручивайте, не связывайте и не пытайтесь модифицировать шнур питания. Не размещайте его на поверхностях или приборах с высокой температурой или рядом с ними, а также под тяжелыми предметами или между ними. Поврежденный шнур питания может стать причиной возгорания или поражения электрическим током.</li><li>- <b>Не используйте прибор в качестве кулера и не помещайте в него лед.</b> Это может вызвать образование конденсата и последующему поражению электрическим током или поломке изделия.</li><li>- <b>Не допускайте загрязнения пылью контактов вилки прибора или их контакта с металлическими предметами.</b> Это может привести к поражению электрическим током, короткому замыканию или возгоранию.</li><li>- <b>Надежно подсоединяйте вилку шнура питания в электрическую розетку.</b> Неплотно вставленная вилка электропитания может стать причиной поражения электрическим током, короткого замыкания, задымления или возгорания.</li><li>- <b>Используйте только электрическую розетку с номиналом не менее 10 ампер и не под-</b></li></ul>

- **Не заливайте воду выше линии максимального уровня воды.** Переполнение может привести к выливаюнию горячей воды и получению ожогов.
- **Всегда снимайте верхнюю крышку перед сливом горячей воды.** Верхняя крышка может упасть и привести к разбрызгиванию горячей воды ожогам.
- **Не наклоняйте, не трясите изделие и не носите его на руках.** Не перемещайте его и не сливайте горячую воду, удерживая верхнюю крышку. Это может привести к ожогу горячей водой из носика или пароствода, даже если включена автоматическая блокировка подачи. Всегда используйте ручку при переноске.
- **Не наклоняйте изделие и не опрокидывайте его.** Горячая вода может вылиться из носика или пароствода, даже если включена автоматическая блокировка подачи.
- **Аккуратно закрывайте верхнюю крышку термопота.** Горячая вода может вылиться и привести к ожогам.
- **Не используйте изделие, если вилка или шнур питания повреждены или вилка неплотно вставлена в электрическую розетку.** Это может привести к поражению электрическим током, короткому замыканию или возгоранию.
- **Надежно закрывайте верхнюю крышку.** При перемещении изделия горячая вода может вылиться, что приведет к ожогам.
- **Всегда соблюдайте осторожность при открытии верхней крышки и избегайте контакт**

**ключайте другие устройства к той же розетке.** Подключение других устройств к той же розетке может привести к перегреву электрической розетки и, как следствие, к возгоранию.

- **Если контакты или поверхность вилки загрязнены, протрите их сухой тряпкой.**

- **Не погружайте изделие в воду и не обрызгивайте его водой, а также не ставьте его на влажную поверхность, например, в раковину.** Это может привести к короткому замыканию или поражению электрическим током.

- **Используйте прибор только для кипячения воды** Попытка вскипятить, приготовить или разогреть другие жидкости может привести к образованию пузырей или кипению и последующим ожогам. Это также может привести к засорению канала подачи воды, коррозии внутреннего контейнера или отслаиванию антипригарного покрытия.

- Данный продукт не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром или проинструктированы относительно использования продукта лицом, ответственным за их безопасность. Следует обращать внимание на то, чтобы дети не играли с прибором.

- **Не используйте шнур питания для других приборов или под электрическим напряжением,**

<p>кожи с паром. При открытии верхней крышки может вытечь вода или пар, что может привести к ожогам.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Не прикасайтесь к горячим поверхностям во время или в течение короткого периода времени после использования.</b> Будьте особенно осторожны с металлическими деталями, такими как внутренняя крышка и внутренний контейнер.</li> <li>- <b>Не прикасайтесь к замку крышки при переноске продукта.</b> Это может привести к открытию верхней крышки и последующим травмам или ожогам.</li> <li>- <b>Не используйте устройство возле стен, мебели или под стеллажами.</b> Пар или тепло могут повредить, обесцветить или деформировать стены, мебель или стеллажи.</li> <li>- <b>Не поворачивайте и не перемещайте изделие во время подачи воды.</b> Горячая вода может выплеснуться и привести к ожогам.</li> <li>- <b>Не размещайте и не используйте прибор на неустойчивых поверхностях.</b></li> <li>- <b>Не используйте прибор на поверхностях, чувствительных к теплу.</b></li> <li>- <b>Не пытайтесь налить горячую воду во время закипания.</b></li> <li>- <b>Используйте только шнур питания, входящий в комплект.</b></li> </ul>	<p>отличным от 220–230 Вт. Это может привести к неисправности или возгоранию.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Вынимайте вилку шнура питания из розетки, когда прибор не используется.</b></li> <li>- <b>Перед чисткой дайте устройству остыть.</b> Прикосновение к горячим поверхностям может привести к ожогам.</li> <li>- <b>Отключая прибор от сети, вытаскивайте вилку питания, не оттягивая шнур.</b></li> <li>- <b>Замените внутренний уплотнитель крышки, если он изменил цвет на белый.</b></li> <li>- <b>Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить соответствующим шнуром или сборкой, предоставленной производителем либо его службой поддержки.</b></li> <li>- <b>Не роняйте термопот, избегайте ударов по нему</b></li> <li>- <b>Избегайте попадания пара на шкафы и стены при использовании рядом с кухонной полкой или под ней.</b></li> <li>- <b>Это может привести к изменению цвета или деформации.</b></li> <li>- <b>Дайте прибору полностью высохнуть при хранении в месте, где оно может замерзнуть в течение длительного периода времени.</b> Если вода, оставшаяся внутри, замерзнет, это может привести к поломке или неисправности.</li> <li>- <b>Не используйте прибор рядом с радио, телевизором, компьютером и т. д.</b> Устройство может создавать помехи в работе некоторых электронных устройств.</li> </ul>
---	---

	<ul style="list-style-type: none"><li>- Не допускайте попадания горячей воды на панель управления или датчик уровня воды.</li><li>- Не используйте устройство там, где его пар может вступить в контакт с другими электроприборами. Пар может стать причиной возгорания, неисправности, изменения цвета или деформации других электроприборов.</li></ul> <p><b>Данное устройство предназначено для использования и аналогичных применений, перечисленных ниже:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Кухонная зона для персонала (сотрудников) в магазинах, офисах и других рабочих помещениях.;</li><li>● Помещения по типу жилых комнат и кухонь;</li></ul> <p>* <b>Данный прибор не предназначен для использования большим количеством лиц в течение длительного периода времени.</b></p>
--	--



**Немедленно прекратите использование прибора, если заметите любой из следующих признаков, указывающих на неисправность или поломку.** Продолжение использования продукта может привести к задымлению, возгоранию, поражению электрическим током или травмам:

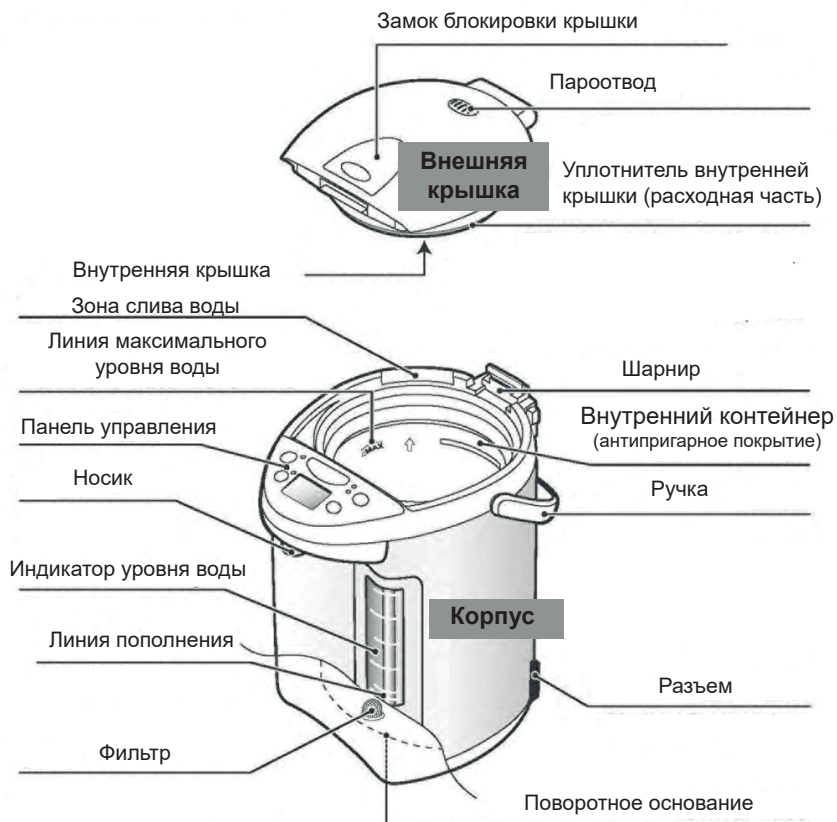
- Вилка или шнур питания стали очень горячими.
- Шнур питания поврежден или при прикосновении к нему включается и выключается электричество.
- Корпус устройства деформирован или очень горячий.
- Устройство дымится или ощущается запах гари.
- Некоторые части устройства имеют трещины, неплотно прикреплены или нестабильны.
- Устройство непрерывно выпускает пар в течение как минимум 10 минут и не переходит в режим поддержания тепла.
- Вода вытекает из корпуса.

**Если произойдет что-либо из вышеперечисленного, немедленно отключите прибор от сети и верните его в магазин, где вы его приобрели, для проверки и/или ремонта.**

**Фактический внешний вид изделия может отличаться от изображения на иллюстрациях в данном руководстве по эксплуатации.**

Дребезжащий звук, который вы можете услышать при открытии или закрытии верхней крышки или при кипячении, не свидетельствует о поломке.

## НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ И ИХ ФУНКЦИИ



### Шнур питания



### Для CD-QAH40C



## Пароотвод

Соблюдайте осторожность во время процесса кипячения, так как пар, выходящий из пароотвода имеет высокую температуру.

## Уплотнитель внутренней крышки (расходная часть)

Когда уплотнитель изнашивается и побелеет, замените его на новый (продается отдельно) (см. стр. 14). В противном случае при наклоне или опрокидывании прибора может произойти утечка горячей воды, что приведет к ожогу.

## Зона слива воды

Сливайте воду здесь.

## Носик

Отсюда подается горячая вода.

## Линия пополнения

Заливайте воду выше отметки.

## Фильтр

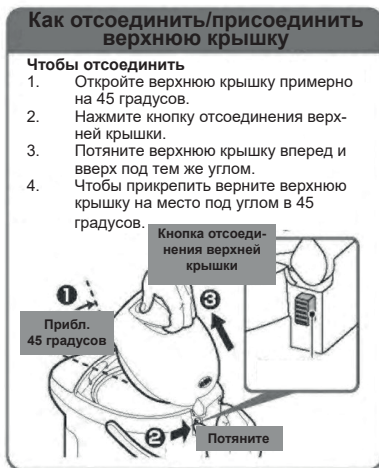
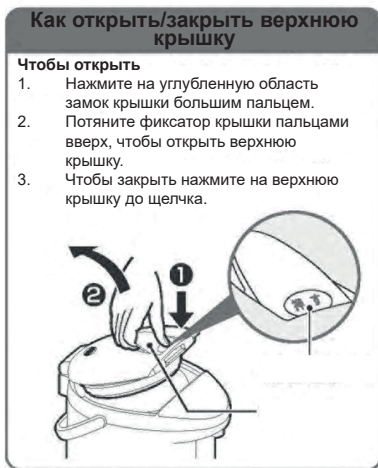
Инструкции по уходу и использованию см. стр.25.

## Разъем

Сюда подключается вилка прибора.

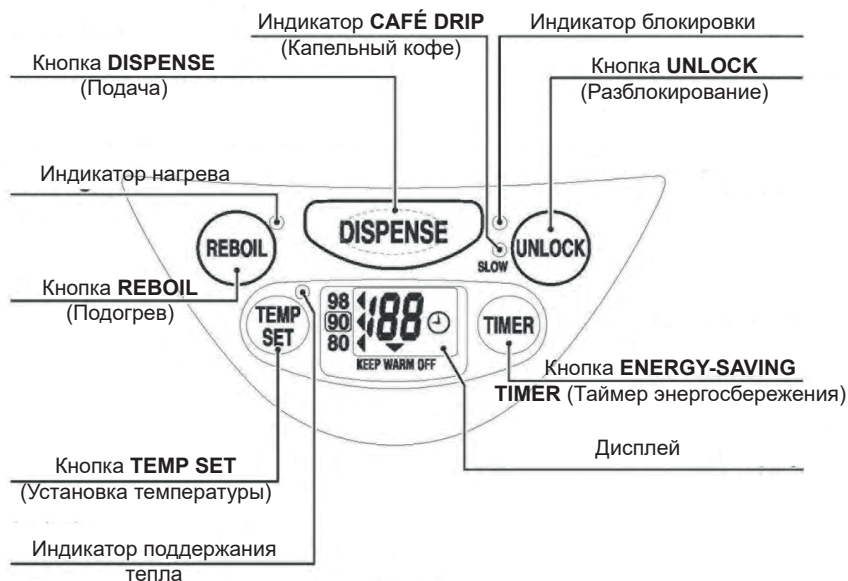
## Поверотное основание

Не позволяйте шнуру питания обматывать основной корпус при повороте.



## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Нажмите кнопки до упора



### Кнопка DISPENSE (Подача)

Нажмите для подачи горячей воды (см. стр. 8). Выпуклая точка (•) в центре кнопки DISPENSE предназначена для людей с нарушениями зрения.

### Кнопка UNLOCK (Разблокирование)

Данную кнопку необходимо нажать перед нажатием кнопки DISPENSE, чтобы разблокировать подачу (см. стр. 8). Нажмите эту кнопку еще раз для режима CAFÉ DRIP (Капельный кофе).

### Кнопка TEMP SET (Установка температуры)

Устанавливает температуру поддержания тепла.

### Кнопка ENERGY-SAVING TIMER (Таймер энергосбережения)

Используйте при настройке функции таймера энергосбережения.

### Дисплей

ЖК-дисплей отображает температуру воды и настройки таймера.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Иллюстрация приведена только для ознакомления. При фактическом использовании устройства на дисплее не отображаются одновременно все функции.

## РЕЖИМ КИПЯЧЕНИЯ

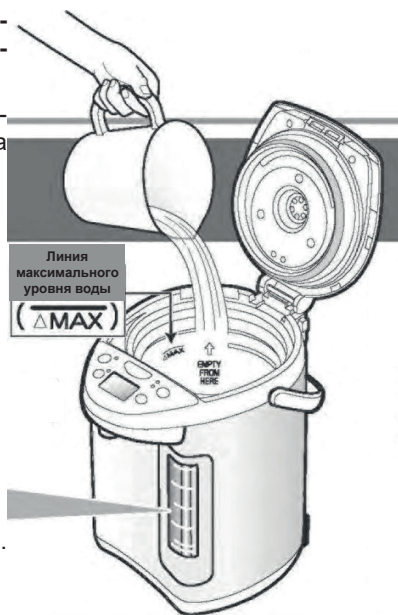
1. Откройте верхнюю крышку и наполните внутренний контейнер водой, используя кувшин или другую емкость.

Чтобы контролировать количество заливаемой воды, смотрите по толщине полосок на индикаторе уровня воды.

Когда внутренний контейнер пуст.



Полосы на индикаторе уровня воды становятся толще при добавлении воды.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не наполняйте внутренний контейнер непосредственно из водопроводного крана и не ставьте прибор на влажную поверхность, например, раковину (попадание нагревательного элемента в воду может привести к неисправности).

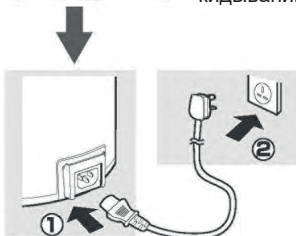
2. Закройте верхнюю крышку и подключите шнур питания.



**Плотно закройте верхнюю крышку.**

Для обеспечения безопасной работы во время кипячения и предотвращения ожогов при опрокидывании продукта.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не допускайте загрязнения пылью контактов вилки прибора или их контакта с металлическими предметами.

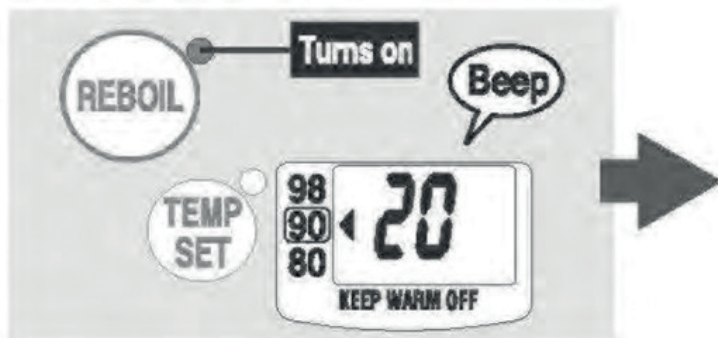


**Убедитесь, что шнур питания подключен надежно.**

В противном случае это может привести к поражению электрическим током, короткому замыканию, задымлению или возгоранию.

Устройство автоматически запускает процесс кипячения, одновременно выполняя функцию уменьшения пара.

Загорается индикатор нагрева, и на дисплее отображается температура воды с шагом 5 °С.



**REBOIL** – Подогрев;

**Turns on** – Включено;

**Beep** – Сигнал;

**TEMP SET** – Установка температуры;

**KEEP WARM OFF** – Поддержание тепла выкл.

## **ФУНКЦИЯ УМЕНЬШЕНИЯ ПАРА (активируется при закипании):**

Данная функция автоматически снижает мощность непосредственно перед закипанием, чтобы уменьшить количество пара, выходящего из выпускного отверстия для пара (температура воды при кипении будет около 100 °С).

Пар может стать более заметным в зимнее время года, когда температура в помещении ниже, а также при меньшем количестве воды.

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Избегайте попадания брызг воды на корпус или панель управления (может привести к неисправности).</li><li>• Не наливайте воду выше линии максима-</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• При первом использовании устройства вы можете почувствовать запах пластика. Это не свидетельствует о неисправности, запах постепенно исчезнет.</li><li>• При первом использовании или при использовании прибора после длительного хранения:</li></ul> |
|--|---|

льного уровня воды (горячая вода может вылиться из отверстия для пара).

- Не наполняйте внутренний контейнер горячей водой (может быть активирована функция автоматического отключения) (см. стр. 9).
- Заполняйте внутренний контейнер только водой.
- Не используйте добавки для воды, такие как древесный уголь для очистки или минеральные добавки (маленькие частицы могут засорить устройство изнутри).

Прикрепите фильтр, заполните внутренний контейнер водой до отметки MAX и прокипятите согласно инструкции. Как только вода закипит, вылейте около 1 литра воды через функцию подачи, оставшуюся воду слейте из контейнера. Затем залейте свежую воду.

• **При использовании минеральной или щелочной йодированной воды:**

При использовании минеральной или щелочной йодированной воды на поверхности внутреннего контейнера может образовываться плавающий осадок или вещество молочно-белого цвета. Это происходит из-за элементов в составе воды и безвредно для вашего здоровья. Рекомендуется часто очищать прибор.

**По окончании кипячения раздается мелодия, и прибор автоматически переключается в режим поддержания тепла 90 °С.**

**Как изменить звук оповещения с мелодии на звуковой сигнал (см. стр. 23).**

Turns off – Выключено  
Turns on - Включено



Когда температура воды опустится примерно до 90 °С, на ЖК-дисплее появится «90».

Время, необходимое для кипячения воды:

**Приблизительно 42 минуты\***

Промежуток времени, пока температура воды не достигнет примерно 90 °С:

**Приблизительно 25 минут**

Как настроить режим поддержания тепла  
Режим поддержания температуры 98 °С (см. стр. 19).  
Режим поддержания температуры 80 °С (см. стр. 19).  
Режим поддержания тепла в выключенном состоянии (неэлектрический) (см. стр. 21).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В режиме поддержания тепла добавляйте воду при ни-

(При комнатной температуре 23 °С, внутреннем контейнере, наполненном до максимального уровня воды и температуре воды 23 °С.)

\* Включает припл. 4 минуты дехлорирования.

ском уровне воды (устройство автоматически начнет нагревать воду). Если уровень воды все еще недостаточно высок, устройство не переключится автоматически на режим «Кипячение». В этом случае нажмите кнопку REBOIL (Подогрев), чтобы запустить процесс ручную.

- Чтобы снизить риск ожога, следуйте приведенным ниже инструкциям:
- Не накрывайте паропровод тканью.
- Будьте осторожны с паром, выходящим из паропровода.
- Не открывайте верхнюю крышку, пока горит индикатор BOIL (Кипение).
- Не пытайтесь налить горячую воду через носик для подачи во время кипения.

**Нажмите кнопку Unlock (Разблокировки)**



Turns on – Включено,  
Beep - Звуковой сигнал

**Нажмите кнопку DISPENSE (Подача), чтобы налить воду**



**Не поворачивайте устройство во время подачи воды.**



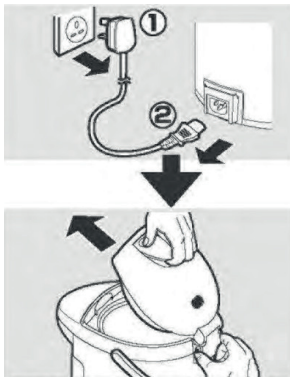

Через 10 секунд после подачи индикатор блокировки выключается и активируется автоматическая блокировка подачи.



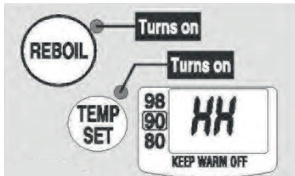
<p>Индикатор разблокирования загорится, и подача кипятка станет возможна.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Подача воды невозможна, когда индикатор разблокирования не горит.</li> </ul> <p>В случае, если внутренний контейнер пуст, не нажимайте кнопки UNLOCK (Разблокирование) и DISPENSE (Подача).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Сразу после закипания или через некоторое время после подачи вода может быть не очень горячей. Перед употреблением слейте первую чашку (горячей воды).</li> <li>Не пытайтесь подавать горячую воду во время кипячения.</li> <li>Вода может поступать неравномерно сразу после закипания.</li> <li>Будьте осторожны, так как в режимах кипячения и поддержания тепла корпус нагревается.</li> </ul>	<p><b>Автоматическая блокировка подачи</b></p> <p>Функция безопасности, предотвращающая подачу горячей воды при случайном нажатии кнопки DISPENSE (Подача).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Даже если вода не подается, автоматическая блокировка подачи активируется примерно через 10 секунд.</li> </ul> <p><b>Не наклоняйте и не трясите устройство после подачи. Из носика может капать горячая вода. Есть риск получения ожога.</b></p>
--	---	---

## СЛИВ ВОДЫ

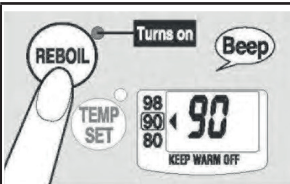
Выливайте воду, когда прибор не используется

<p><b>Отсоедините шнур питания и снимите верхнюю крышку</b></p>	<p><b>Возьмите устройство обеими руками и слейте воду в указанном месте (EMPTY FROM HERE) на стене внутреннего контейнера</b></p>
	 <p>Spout - Носик Water Removal Area - Зона слива воды EMPTY FROM HERE – Сливайте отсюда</p> <p><b>Крепко удерживайте ручку.</b></p> <p><b>При сливе горячей воды:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Соблюдайте осторожность при обращении с горячей водой и паром. вы можете обжечься.</li> <li>Соблюдайте меры предосторожности, так как из носика может капать горячая вода. Есть риск получения ожога.</li> </ul>

## Функция автоматического отключения

 <p>REBOIL – Подогрев, Turns on – Включено, TEMP SET – настройка температуры, Turns off – Выключено, KEEP WARM OFF – Поддержание тепла выкл.</p> <p><b>Прозвучат звуковые сигналы, индикаторы загорятся и на дисплее отобразится надпись «HH».</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Повторяйте процесс кипячения только с заполненным водой внутренним контейнером. В противном случае антипригарное покрытие может поменять цвет и отслоиться.</li> </ul>	<p><b>Функция автоматического отключения активируется для отключения питания нагревательного элемента во избежание повреждения из-за перегрева. Для уведомления об активации автоматического отключения на дисплее отобразится «HH». Активация возможна в следующих случаях:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>При попытке подключения к сети устройства с пустым внутренним контейнером.</li> <li>Когда уровень воды ниже линии REFILL (Пополнение) и была предпринята попытка кипячения.</li> <li>Когда внутренний контейнер пуст или верхняя крышка оставлена открытой для добавления воды.</li> <li>При наливании горячей воды сразу после включения агрегата.</li> </ul> <p><b>РЕШЕНИЕ</b></p> <p>Отключите прибор от сети. Дайте внутреннему контейнеру остыть. После этого заполните внутренний контейнер водой и снова подключите устройство.</p>	
<p><b>ПРИМЕЧАНИЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Не трогайте вилку питания или вилку прибора мокрыми руками (может привести к поражению электрическим током или травме).</li> <li>Не выливайте горячую воду с установленной верхней крышкой (верхняя крышка может отсоединиться, что приведет к проливанью горячей воды и возникновению ожогов).</li> </ul>	<p><b>Режим подогрева</b></p>	<p>Данная функция используется при подогреве воды в режиме поддержания тепла.</p>
	<p><b>Нажмите кнопку REBOIL (Подогрев)</b></p>	<p>Индикатор подогрева загорается, когда начинается процесс кипячения.</p>
		<p><b>Время, необходимое для завершения подогрева.</b></p>

- Не допускайте попадания воды на панель управления, шарнир, ручку или розетку (может привести к ожогам или поломке).
- Не теряйте фильтр при сливе воды.
- Сливайте воду не реже одного раза в день (долгий простой воды во внутреннем контейнере может вызвать неприятный запах или образование накипи).



REBOIL – Подогрев, Turns on – Включено, TEMP SET – настройка температуры, KEEP WARM OFF – Поддержание тепла выкл., BEEP – Звуковой сигнал.

После подогрева устройство переключается в режим поддержания тепла.

- Функция уменьшения пара может не активироваться при подогреве.
- Не пытайтесь подавать горячую воду во время кипячения.
- В течение короткого периода времени после подогрева вода может поступать с перебойми.

(При комнатной температуре 23 °C и внутреннем контейнере, наполненном до отметки максимального уровня воды.)

**Режим поддержания тепла 98 °C**

Прибл. 4~6 минут

**Режим поддержания тепла 90 °C**

Прибл. 7~9 минут

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Прежде чем нажимать кнопку REBOIL (Подогрев), убедитесь, что уровень воды выше отметки REFILL (Полнение).

## РЕЖИМ ПОДДЕРЖАНИЯ ТЕПЛА 98 °C / РЕЖИМ ПОДДЕРЖАНИЯ ТЕПЛА 80 °C

Нажмите кнопку TEMP SET (Установки температуры) для изменения настроек. Каждое нажатие кнопки меняет положение «◀» на дисплее.



(По умолчанию)

ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА ВЫКЛ

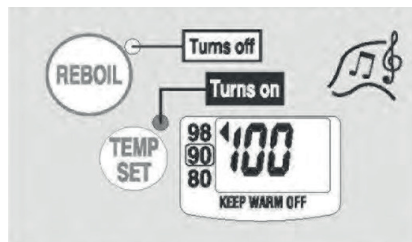
Отключение и повторное подключение шнура питания может вернуть устройство в режим поддержания температуры 90°C.

Для приготовления кофе, чая или лапши быстрого приготовления

### Режим поддержания тепла 98 °С

Температура 98 °С идеально подходит для приготовления кофе, чая или лапши быстрого приготовления.

**Выберите «98» на дисплее.**



REBOIL – Подогрев, Turns on – Включено, TEMP SET – настройка температуры, KEEP WARM OFF – Поддержание тепла выкл., BEEP – Звуковой сигнал.

Когда процесс кипячения завершится, прозвучит мелодия, индикатор кипячения погаснет и загорится индикатор поддержания тепла.



Когда температура воды достигнет 98 °С, на дисплее появится цифра «98».

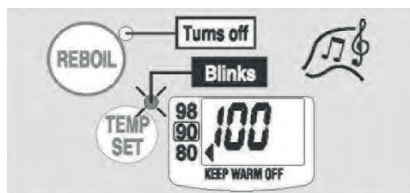
- В зависимости от высоты, где используется прибор, режим поддержания тепла может быть установлен на 96–97 °С, чтобы предотвратить постоянное кипение.

Для приготовления японского (зеленого) чая

### Режим поддержания тепла 80 °С

Температура 80 °С идеальна для приготовления японского (зеленого) чая.

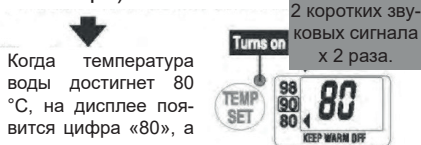
**Выберите «80» на дисплее.**



REBOIL – Подогрев, Turns off – Выключено, Blinks – Мигает, TEMP SET – настройка температуры, KEEP WARM OFF – Поддержание тепла выкл.

Когда процесс кипячения завершится, прозвучит мелодия, индикатор кипячения погаснет, а индикатор поддержания тепла начнет мигать.

(Если данная функция активирована в режиме поддержания тепла, индикатор замигает через 2 секунды после ее выбора).



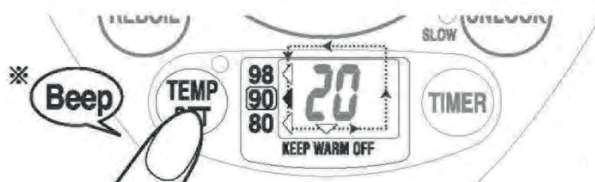
Когда температура воды достигнет 80 °С, на дисплее появится цифра «80», а индикатор поддержания тепла начнет гореть без миганий.

Turns on – Включено, TEMP SET – настройка температуры, KEEP WARM OFF – Поддержание тепла выкл.

Продолжительность времени, в течение которого температура воды достигает 80 °С после закипания:

	<p align="center"><b>Прибл. 1 час 16 минут</b></p> <p>(при комнатной температуре 23°C и внутреннем контейнере, наполненном до отметки максимального уровня воды).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Продолжительность времени, в течение которого температура воды достигнет 80°C, будет зависеть от количества воды и температуры в помещении.</li> <li>• Если вы хотите сократить время, добавьте во внутренний контейнер меньше воды.</li> <li>• Устройство не может автоматически разогреть воду при понижении температуры в данном режиме в случае добавления воды.</li> </ul>
--	--

## ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА В ВЫКЛЮЧЕННОМ СОСТОЯНИИ



- Вы можете изменить настройки температуры в режиме поддержания тепла. (Вода может повторно закипеть в зависимости от температуры и выбранной настройки.)

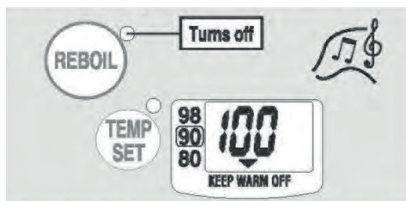
Beep - Звуковой сигнал, KEEP WARM OFF – Поддержание тепла выкл., TIMER - Таймер

При выборе режима поддержания температуры 90 °C прозвучат два звуковых сигнала.

<p align="center"><b>Для экономии электроэнергии</b></p> <p align="center"><b>Режим поддержание тепла в выключенном состоянии</b></p>	<p align="center"><b>Если шнур питания не подключен:</b></p>
<p>Данный режим экономит электроэнергию, отключая питание нагревательного элемента после завершения процесса кипячения.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Повторно вставьте шнур питания, если он случайно отсоединился.</li> <li>• Если шнур отсоединить более чем на несколько минут и снова подключить, устройство вернется в режим поддержания температуры 90 °C и может автоматически</li> </ul>

Данный режим экономит электроэнергию, отключая питание нагревательного элемента после завершения процесса кипячения.

**Выберите на дисплее «KEEP WARM OFF» (Поддержание тепла выкл.).**



Когда процесс кипячения завершится, прозвучит мелодия и индикатор нагрева погаснет.

- Температура воды в режиме поддержания тепла в выключенном состоянии.

**После завершения кипячения**

Через 2 часа	Через 4 часа	Через 6 часов
Прибл. 76 °C	Прибл. 63 °C	Прибл. 55 °C

Температура измеряется в центре внутреннего контейнера и основаны на комнатной температуре 23°C и максимальном количестве воды.

- Поскольку температура воды постепенно снижается, температура на дисплее может быть ниже фактической, когда выбран режим поддержания тепла в выключенном состоянии.
- Чем меньше количество воды, тем быстрее падает температура.

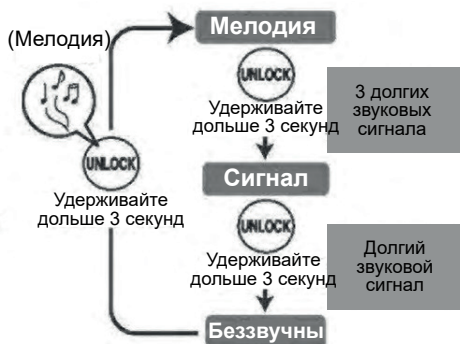
начать подогрев.

- В режиме поддержания тепла в выключенном состоянии устройство не начнет автоматически доводиться до кипения. Чтобы возобновить кипение, вручную нажмите кнопку REBOIL (Подогрев).
- Если этот режим выбран во время кипячения, он изменится на режим Поддержание тепла в выключенном состоянии после завершения кипячения.
- При выборе функции таймера энергосбережения продукт завершает кипячение в установленное время, а затем возвращается в режим поддержания тепла в выключенном состоянии.

## КАК ИЗМЕНИТЬ ЗВУК ОПОВЕЩЕНИЯ / РЕЖИМ КАПЕЛЬНОЙ ПОДАЧИ (CAFÉ DRIP)

### КАК ИЗМЕНИТЬ ЗВУК ОПОВЕЩЕНИЯ

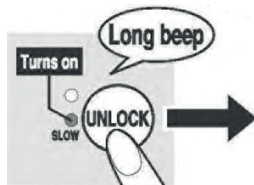
1. Нажмите кнопку **UNLOCK (Разблокирование)** и удерживайте ее дольше 3 секунд во время кипячения или в режиме поддержания тепла.
  - Звук оповещения изменится при каждом нажатии кнопки.
  - Предварительно звук оповещения настроен на режим мелодии.



## РЕЖИМ КАПЕЛЬНОЙ ПОДАЧИ (CAFÉ DRIP)

Когда загорается оранжевый индикатор CAFÉ DRIP, активируется режим капельной подачи.

Дважды нажмите кнопку UNLOCK (Разблокирование)



Нажмите кнопку DISPENSE (Подача), чтобы подать горячую воду.



Long beep - Долгий звуковой сигнал  
Turns on – Включено

## РЕЖИМ КАПЕЛЬНОЙ ПОДАЧИ (CAFÉ DRIP)

Нажимайте кнопку TIMER (Таймер) до тех пор, пока не отобразится желаемая продолжительность времени.



Настройки таймера: (H для часов)

6H → 7H → 8H → 9H → 10H → Отмена



Звучит мелодия и активируется таймер энергосбережения



Функция кипячения завершится в установленное время

Звучит мелодия, индикатор BOIL (Кипение) гаснет, а индикатор KEEP WARM (Поддержание тепла) загорается или мигает.

Кипение может прекратиться раньше установленного времени, в зависимости от комнатной температуры, температуры и/или количества воды.



## РЕЖИМ ПОДАЧИ / ФУНКЦИЯ ТАЙМЕРА ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ

### ЗВУК ОПОВЕЩЕНИЯ

Устройство оповещает вас мелодией или звуковыми сигналами о завершении кипячения или установке таймера.

2. Как только услышите нужный звук (мелодия или звуковой сигнал), настройка будет завершена.

- Даже если выбрана настройка «Без звука», при нажатии каждой кнопки раздается звуковой сигнал.
- Звук оповещения вернется к мелодии, если прибор отключен от сети.

Когда и какие виды звуков оповещения слышны:

Тип	Мелодия	Звуковой сигнал	Без звука
Когда таймер установлен	Beautiful Dreamer	x	x
Кипение завершено	Minuet	5 долгих звуковых сигналов	x

**В этом режиме количество подаваемой воды уменьшается до 60 % от нормального значения, что делает устройство пригодным для приготовления капельного кофе.**

- Повторное нажатие кнопки UNLOCK (Разблокирование) в режиме капельной выдачи кофе возвращает устройство в обычный режим выдачи.
- Вы можете использовать режим капельной выдачи кофе в течение примерно 60 секунд, пока горит соответствующий индикатор.
- Если уровень воды низкий, на ее подачу может потребоваться больше времени после нажатия кнопки DISPENSE (Подача).
- Вода может поступать неравномерно в случаях, если уровень воды низок или кипение только что завершилось.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Будьте осторожны, чтобы не обжечься.
- Будьте осторожны, чтобы при использовании конусного фильтра, размещенного непосредственно на чашке, он не упал внутрь чашки во время заваривания.
- При использовании ручного капельного кофейного рожка перед завариванием налейте чашку горячей воды (первая чашка может быть недостаточно горячей).

**Функция кипячения завершится по истечении установленного времени (функция энергосберегающего таймера помогает экономить энергию, отключая подачу электроэнергии к нагревательному элементу до тех пор, пока не начнется кипячение)**

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Если шнур питания отсоединен, функция таймера энергосбережения будет отменена и ее необходимо будет сбросить.
- Чтобы отменить таймер, нажмите кнопку TIMER (Таймер) несколько раз или один раз нажмите кнопку REBOIL (Подогрев).


**ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Всегда отключайте шнур питания, выливайте всю воду и давайте устройству полностью остыть перед чисткой.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Не пытайтесь сушить устройство в перевернутом положении, когда нижняя часть влажная (вода может попасть внутрь корпуса и привести к поломке или ржавчине).
- Не используйте растворители, абразивные чистящие средства или щетки (нейлоновые/металлические), отбеливатели или что-либо, способное повредить поверхность изделия (может привести к повреждению антипригарного покрытия).
- Не используйте посудомоечную машину или сушилку для посуды для чистки или сушки (может привести к деформации пластиковых деталей).
- Не используйте посудомоечную машину или сушилку для посуды для чистки или сушки (может привести к деформации пластиковых деталей).

<b>Внутренняя крышка</b>	Протирайте мягкой влажной губкой.	<b>Корпус/Верхняя крышка</b>	Протирайте влажной хорошо отжатой тканью.
<b>Внутренний контейнер</b>	Протирайте мягкой влажной губкой.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не мойте водой какие-либо части корпуса или панели управления (в противном случае возможно появление неисправности или ржавчины).</li> </ul>	
<p>В особенности когда...</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Во внутреннем контейнере видны красные пятна, похожие на ржавчину.</li> <li>• В воде обнаружены пятна молочно-белого или серого цвета и/или пленчатые предметы.</li> </ul>			

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Кипение громче, чем обычно.</li> <li>• Горячая вода имеет запах (состояние внутреннего контейнера может меняться в зависимости от качества воды и частоты использования).</li> </ul>		
<b>Фильтр</b>	Извлеките фильтр из внутреннего контейнера и промойте мягкой щеткой.	
<p>Извлеките фильтр из внутреннего контейнера и промойте мягкой щеткой.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Используйте устройство только с установленным фильтром (фильтр предотвращает попадание посторонних предметов в электрический насос и препятствие потоку горячей воды).</li> </ul>		
<p><b>Шнур питания</b></p> <p>Протирать сухой тканью.</p>		

## КАК ЗАМЕНИТЬ УПЛОТНИТЕЛЬ ВНУТРЕННЕЙ КРЫШКИ

Уплотнителю внутренней крышки может потребоваться замена из-за времени и износа. Проверяйте его примерно раз в год.

Протрите новый уплотнитель внутренней крышки влажной мягкой губкой перед тем, как прикрепить его к внутренней крышке.

### Чтобы снять уплотнитель внутренней крышки

1. Открутите три винта и снимите внутреннюю крышку.
  - Сохраняйте эти винты для повторной сборки.
2. Снимите уплотнитель внутренней крышки, установленный на внутренней крышке.
  - После снятия внутренней крышки проверьте пластиковую часть верхней крышки на наличие дефектов. Если данная деталь обесцветилась или стала шероховатой на ощупь, замените ее (за замену взимается плата).

## Чтобы прикрепить уплотнитель внутренней крышки

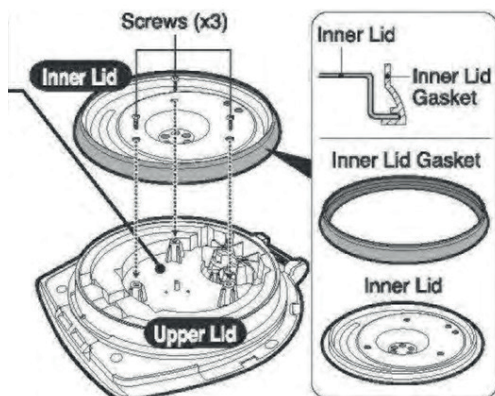
1. Закрепите уплотнитель внутренней крышки по внешней окружности, как показано на рисунке.
2. Правильно разместите его на верхней крышке и надежно закрепите винтами.

Если уплотнитель внутренней крышки изнашивается и побелеет, горячая вода может вытекать из зазора между верхней крышкой и корпусом при наклоне. Это может привести к ожогам. Если из зазора льется горячая вода или присутствует пар даже после замены уплотнителя внутренней крышки, возможно, в ремонте нуждаются другие детали. Обратитесь в магазин, где вы приобрели продукт, или в наш авторизованный сервисный центр.

Если уплотнитель внутренней крышки становится белым.



Замените его на новый (продается отдельно).



Screws (x3) – Винты (x3), Inner Lid – Внутренняя крышка, Upper Lid – Верхняя крышка, Inner Lid Gasket – Уплотнитель внутренней крышки


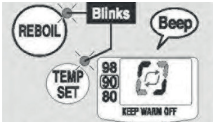

Выполнять каждые 1–3 месяца использования.

## КАК ВЫПОЛНИТЬ ОЧИСТКУ ЛИМОННОЙ КИСЛОТой

### ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы предотвратить появление пузырьков газа и бурление, для чистки рекомендуется использовать очиститель с лимонной кислотой для электрических водонагревателей (CD-K03E-JU). Чтобы приобрести данный очиститель, посетите авторизованного дилера Zojirushi (Зоджируши).

**Не употребляйте воду, использованную для чистки лимонной кислотой.**

<p><b>Подготовка:</b> Убедитесь, что фильтр прикреплен к внутреннему контейнеру.</p>	 <p><b>ПРИМЕЧАНИЕ</b> Если фильтр загрязнен, извлеките его из внутреннего контейнера, промойте мягкой щеткой и установите заново.</p>		
<p>1. Поместите 1 упаковку очистителя с лимонной кислотой CD-K03E-JU в чашку и добавьте теплую воду, чтобы растворить. Вылейте содержимое во внутренний контейнер и залейте водой до отметки максимального уровня воды.</p>	<p><b>ПРИМЕЧАНИЕ</b> Если фильтр загрязнен, извлеките его из внутреннего контейнера, промойте мягкой щеткой и установите заново.</p>		
<p>2. Закройте верхнюю крышку, вставьте вилку питания и нажмите на более 3 секунд кнопку REBOIL (Подогрев).</p>			
<p>Звуковые сигналы при начале процесса чистки.</p>  <p>Blinks – Мигает, Beep – Звуковой сигнал, REBOIL – Подогрев, TEMP SET – Настройки температуры, KEEP WARM OFF – Поддержание тепла выкл.</p>	<p>Звуковые сигналы при завершении процесса чистки.</p>  <p>Turns – Горит</p> <p>Долгий звуковой сигнал x 5 раз</p>	<p><b>Время чистки: припл. 1,5 часа.</b></p> <p>* Время очистки может варьироваться в зависимости от количества воды, температуры воды и/или температуры помещения.</p>	
<p><b>Время чистки: припл. 1,5 часа.</b></p>	<p><b>Квадрат, отображаемый на дисплее, начнет вращаться.</b></p>	<p><b>Оба индикатора перестанут мигать и останутся во включенном состоянии.</b></p>	<p><b>На ЖК-дисплее отобразится квадрат, как показано на рисунке.</b></p>
<p>3. Отключите вилку питания, отсоедините верхнюю крышку и слейте воду в</p>	<p><b>ПРИМЕЧАНИЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>В случаях наличия трудноудаляемых остатков или неравномерной подачи</li> </ul>		

3. месте, отмеченном надписью «EMPTY FROM HERE» («Сливайте отсюда») (пожалуйста, примите меры предосторожности, чтобы вода не попала на шарнир).
4. Чтобы удалить запах лимонной кислоты, наполните внутренний контейнер водой. После вскипятите, вылейте через подачу примерно стакан горячей воды, дайте оставшейся в контейнере воде остыть и затем вылейте ее.

- воды, может потребоваться повторная очистка лимонной кислотой.
- Кальций имеет тенденцию накапливаться на поверхности внутреннего контейнера при использовании минеральной или щелочной йодированной воды. Если на внутреннем контейнере или фильтре скапливается накипь, процесс кипения может стать громче и вода может подаваться неравномерно. При использовании минеральной или щелочной йодированной воды рекомендуется регулярная очистка.

**Для отмены процесса очистки лимонной кислотой в любой момент, вытащите вилку из розетки более чем на 5 секунд.**

**При сливе горячей воды:**

- Соблюдайте осторожность с горячей водой и паром. Вы можете обжечься.
- Соблюдайте меры предосторожности, так как из носика может капать горячая вода, вызывая ожоги.

**ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ**

- Запасные части могут быть доступны за дополнительную плату. Заменяйте поврежденные детали только новыми.
- При замене деталей заранее запишите номер модели и название детали. Затем обратитесь в магазин, где вы приобрели товар.

Наименование детали	Номер детали
Уплотнитель внутренней крышки	<b>62-7303-00</b>
Фильтр	<b>62-7402-00</b>
Очиститель лимонной кислоты для электрических водонагревателей (30 г x 4 пакета)	<b>CD-K03E-JU</b>

## Вопросы и ответы по использованию продукта

Можно ли использовать изделие для нагрева жидкостей, отличных от воды?	Заполняйте устройство только водой. В противном случае это может привести к неисправности или вызвать ожоги.
Необходимо ли менять воду каждый день?	Чтобы предотвратить образование накипи, меняйте воду не реже одного раза в день.
Можно ли использовать минеральную воду?	Да. Однако при использовании минеральной воды на поверхности внутреннего контейнера может образовываться плавающий осадок или вещество молочно-белого цвета. Это происходит из-за элементов в составе воды и безвредно для вашего здоровья.
Можно ли использовать щелочную йодированную воду?	Да. Однако при использовании данного типа воды кальций имеет тенденцию накапливаться на поверхности внутреннего контейнера, поэтому рекомендуется частая очистка.
Я случайно выпил воду во время чистки лимонной кислотой. Вредно ли это для моего здоровья?	Следуйте инструкциям, указанным на упаковке очистителя CD-K03E-JU с лимонной кислотой.
Можно ли оставлять устройство включенным при выходе из дома?	Изделие можно безопасно использовать без присмотра, поскольку оно оснащено функцией автоматического отключения (питание нагревательного элемента будет автоматически отключено), которая активируется, как только в нем закончится вода.

# РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем обращаться в сервисную службу, проверьте следующие пункты.

	Проблема	Причина	Решение
Режим кипячения	Вода не закипает.	Вилка питания не подключена к электрической розетке.	Подключите вилку питания.
	Горячая вода имеет неприятный запах.	На внутреннем контейнере скопилась накипь или другой мусор.	Выполните очистку лимонной кислотой (см. стр. 28).
		Вы нерегулярно проводили чистку лимонной кислотой.	
		Прибором долгое время не пользовались.	Вскипятите воду, разблокируйте и вылейте через подачу примерно 1 литр горячей воды. Оставшуюся воду вылейте через открытую крышку (см. стр. 17).
<ul style="list-style-type: none"> <li>У нового устройства может ощущаться легкий запах пластика. Этот запах постепенно выветрится.</li> <li>После кипячения вы можете почувствовать запах хлора (используемого для стерилизации водопроводной воды).</li> </ul>			
Подача горячей воды	Вода сама выливается из носика или пароотвода.	Убедитесь, что внутренний контейнер заполнен не выше линии максимального уровня воды.	Выливайте лишнюю воду до тех пор, пока она не станет ниже максимального уровня воды
	Вода не горячая.	<ul style="list-style-type: none"> <li>В начале подачи или через некоторое время после подачи, вода может быть не очень горячей. Перед употреблением слейте первую чашку (горячей воды).</li> </ul>	
	Вода не подается или не наливается должным образом.	Горячая вода не наливается должным образом через несколько минут после закипания.	Откройте верхнюю крышку, чтобы выпустить пузырьки воздуха, затем закройте (остерегайтесь пара



<b>Подача горячей воды</b>			при открытии верхней крышки).
		На внутреннем контейнере и фильтре скопилось накипь или другие остатки.	Очистите внутренний контейнер и фильтр (см. стр. 26).
		Включена автоматическая блокировка выдачи.	Нажмите кнопку UNLOCK (Разблокирование), затем нажмите кнопку DISPENSE (Подача).
		Вилка питания не подключена к электрической розетке.	Подключите вилку питания.
		Кальций может накапливаться в канале подачи воды и препятствовать плавной подаче воды.	Проведите чистку лимонной кислотой (см. стр. 28).
<b>Режим поддержания тепла</b>	Заметен пленочный плавающий остаток (отслаивается ли антипригарное покрытие?).	Остаток образуется из-за содержания минералов в воде, а не из-за коррозии внутреннего контейнера или отслаивания антипригарного покрытия.	Выполните очистку лимонной кислотой (см. стр. 28). Накипь Со временем в процессе использования кальций и другие минералы, содержащиеся в воде, накапливаются на поверхности внутреннего контейнера и фильтра. Это называется «накипь» и безвредно для вашего здоровья.
	На поверхности внутреннего контейнера видны молочно-белые скопления с шероховатой поверхностью.	Чрезмерное скопление накипи и других отложений на поверхности внутреннего контейнера может привести к усилению кипения.	
	Кипячение происходит громче, чем обычно.		
	На поверхности внутреннего контейнера появляются пятна,	Причиной является содержание железа в воде, а не поврежде-	

<b>Режим поддержания тепла</b>	Заметен белый плавающий осадок.	Снимите внутреннюю крышку и проверьте пластиковую часть верхней крышки на наличие дефектов.	Если эта деталь изменила цвет или кажется шероховатой на ощупь, замените ее.
	Вода быстро остывает в режиме поддержания тепла в выключенном состоянии.	Количество воды, сохраняемой теплой, слишком мало.	Добавьте воду (ниже линии максимального уровня воды) и нажмите кнопку REBOIL (Подогрев).
	Вода не горячая.	Выбран ли режим поддержания тепла в выключенном состоянии? Если да, то питание нагревательного элемента было отключено, в результате чего температура воды постепенно упала	Нажмите кнопку REBOIL (Подогрев).
	Установлен ли таймер?		
<b>Ошибки на дисплее и их значения</b>	Слышен звуковой сигнал, загораются индикаторы и на дисплее появляется надпись «НН».	Во внутреннем контейнере мало воды или во внутренний контейнер была добавлена горячая вода, что привело к срабатыванию функции автоматического отключения (см.стр.18).	Отключите вилку питания и подождите, пока внутренний контейнер остынет. Добавьте воду и подключите шнур питания.
	Одновременно мигают два индикатора, а на дисплее отображается вращающийся квадрат.	Внутренний контейнер находится в цикле очистки лимонной кислотой (см. стр. 28).	Чтобы отменить цикл очистки лимонной кислотой, отключите вилку питания и подождите дольше 5 секунд, прежде чем снова подключить ее.
	Уплотнитель внутренней крышки.	Уплотнитель внутренней крышки заменяется, поэтому ежегодно проверяйте его. Если пар выходит из зазора между верхней крышкой	

<b>Заменяемые части верхней крышки</b>		и основным корпусом или сам уплотнитель становится белым или обесцвечивается, замените его новым (см. стр. 26).
	Пластиковые детали.	Пластиковая часть верхней крышки может испортиться в процессе использования. При замене уплотнителя внутренней крышки проверьте пластиковую часть. Если произойдет изменение цвета или поверхность станет шероховатой, замените верхнюю крышку (приобретается отдельно) (мы стараемся использовать для пластиковых деталей только те материалы, которые безопасны и гигиеничны для контакта с пищевыми продуктами).
<b>Прочее</b>	Корпус нагревается.	При высокой температуре воды и/или помещения температура внешней поверхности корпуса может достигать 60 °С. Это не является неисправностью.
	Шнур питания нагревается.	Шнур питания может нагреться во время кипячения воды. Это не является неисправностью.
	При открытии и закрытии верхней крышки или при кипячении слышен дребезжащий звук.	Этот звук является нормальным и исходит от движения груза, который предотвращает переливание горячей воды при опрокидывании изделия
	В окне дисплея появляется конденсат.	Если вода наливается из крана или устройство помещается непосредственно в раковину и дно становится влажным, вода может попасть внутрь основного корпуса, и на дисплее может появиться влага. В этом случае прекратите использование изделия и дайте ему высохнуть, поскольку это может привести к короткому замыканию или поражению электрическим током.
<b>Антипригарное покрытие внутреннего контейнера может быть повреждено в процессе использования. В случае повреждения обратитесь в розничный магазин, где вы приобрели данное устройство.</b>		

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель №		CD-QAQ40	CD-QAH40C
Емкость	4,0 литра		
Параметры	АС 220-230В 50/60Гц		АС 220В 50Гц
Потребление электроэнергии	660-720 Вт		660 Вт
Среднее энергопотребление в режиме поддержания тепла	98 °С	Прибл. 46 Вт	
	90 °С	Прибл. 39 Вт	
	80 °С	Прибл. 31 Вт	
Длина шнура питания	0,75 м	1,8 м	
Внешние размеры (приблизительно, см)	22 (Ш) x 28 (Г) x 35 (В)		
Вес (включая шнур питания)	Прибл. 2,5 кг		Прибл. 2,6 кг

- Среднее потребление электроэнергии для поддержания тепла рассчитано на один час при условиях, что внутренний контейнер заполнен и температура в помещении составляет около 23 °С.
- Высота относится к изделию, когда ручка опущена.
- На большой высоте или в регионах с очень холодным климатом изделие может работать не так, как указано. Избегайте использования продукта в подобных местах или в других экстремальных условиях.

### **ВНИМАНИЕ: ПРИБОР ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕН.**

#### **ВАЖНО**

**<только для модели CD-QAQ40>**

Провода данного шнура окрашены в соответствии со следующим кодом:

Зелёный и жёлтый: Заземленный. Коричневый: Токонесущий. Синий: Нулевой.

Если цвета проводов шнура данного прибора не соответствуют цветной маркировке контактов вашей вилки, действуйте следующим образом. Провод, окрашенный в зелено-желтый цвет, должен быть подключен к клемме вилки, маркированной буквой E, знаком заземления или окрашенной в зеленый или зелено-желтый цвет. Провод синего цвета должен быть подключен к клемме, обозначенной буквой N или

окрашенной в ЧЕРНЫЙ цвет. Провод коричневого цвета необходимо подключить к клемме, обозначенной буквой L или окрашенный в КРАСНЫЙ цвет. Данное устройство должно быть защищено предохранителем на 13 А, если используется вилка на 13 А (BS1363), или, если используется вилка любого другого типа, предохранителем на 10 А либо в вилке, либо в адаптере, либо на распределительном щите.

